



# MONITORUL OFICIAL

## AL

### ROMÂNIEI

Anul IV — Nr. 242

PARTEA I  
LEGI, DECRETE, HOTĂRÎRI ȘI ALTE ACTE

Marti, 29 septembrie 1992

#### SUMAR

Nr.	Pagina	Nr.	Pagina
<b>LEGI ȘI DECRETE</b>			
98. — Lege pentru ratificarea Convenției privind protecția Mării Negre împotriva poluării, semnată la București la 21 aprilie 1992 . . . . .	1	Protocol privind cooperarea în combaterea poluării cu petrol și alte substanțe nocive a mediului marin al Mării Negre, în situații de urgență . . . . .	9—10
Convenție privind protecția Mării Negre împotriva poluării . . . . .	2—7	Protocol privind protecția mediului marin al Mării Negre împotriva poluării prin descărcare . . . . .	10—12
Protocol privind protecția mediului marin al Mării Negre împotriva poluării din surse de pe uscat . . . . .	7—9	187. — Decret cu privire la promulgarea Legii pentru ratificarea Convenției privind protecția Mării Negre împotriva poluării, semnată la București la 21 aprilie 1992 . . . . .	12

## LEGI ȘI DECRETE

### PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

#### LEGE

**pentru ratificarea Convenției privind protecția Mării Negre împotriva poluării, semnată la București la 21 aprilie 1992**

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

Articol unic. — Se ratifică Convenția privind protecția Mării Negre împotriva poluării, semnată la București la 21 aprilie 1992.

*Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 2 iulie 1992, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.*

PREȘEDINTELE SENATULUI  
academician **ALEXANDRU BÎRLĂDEANU**

*Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 8 septembrie 1992, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.*

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR  
**MARTIAN DAN**

București, 16 septembrie 1992.  
Nr. 98.

## C O N V E N Ţ I E

## privind protecția Mării Negre împotriva poluării \*)

Părțile contractante,  
 hotărâte să acționeze în scopul realizării unui progres în protecția mediului marin al Mării Negre și în conservarea resurselor sale vii,  
 conștiente de importanța valorilor economice, sociale și de sănătate ale mediului marin al Mării Negre,  
 convinse că resursele naturale și de agrement ale Mării Negre pot fi păstrate, în primul rînd, prin eforturile comune ale țărilor riverane la Marea Neagră,  
 avînd în vedere regulile și reglementările general acceptate ale dreptului internațional,  
 luînd în considerare principiile, obiceiurile și regulile dreptului internațional general, care reglementează protecția și păstrarea mediului marin și conservarea resurselor vii ale acestuia,  
 ținînd seama de dispozițiile corespunzătoare ale Convenției din 1972 privind prevenirea poluării mediului marin prin descărcarea deșeurilor și altor materiale, așa cum a fost amendată, ale Convenției internaționale din 1973 privind prevenirea poluării de pe nave, cu modificările aduse prin Protocolul din 1978, referitor la aceasta, așa cum a fost amendat, ale Convenției din 1989 privind controlul mișcării transfrontiere a deșeurilor periculoase și depozitarea acestora și cele ale Convenției internaționale din 1990 privind pregătirea, acțiunea și cooperarea împotriva poluării cu petrol,  
 recunoscînd semnificația principiilor adoptate în cadrul Conferinței pentru Securitate și Cooperare în Europa,  
 luînd în considerare interesele statelor riverane Mării Negre în conservarea, exploatarea și dezvoltarea potențialului bioproductiv al Mării Negre,  
 ținînd seama că țărmul Mării Negre reprezintă o importantă zonă internațională de stațiuni climatice în care țările riverane Mării Negre au făcut investiții însemnate în domeniul sănătății publice și turismului,  
 luînd în considerare caracteristicile hidrologice și ecologice speciale ale Mării Negre și sensibilitatea deosebită a faunei și florei acestuia la schimbările de temperatură și de compoziție ale apei mării,  
 avînd în vedere că poluarea mediului marin al Mării Negre rezultă și din surse de pe uscat din alte țări ale Europei, îndeosebi prin râuri,  
 reafirmînd disponibilitatea lor de a coopera pentru conservarea mediului marin al Mării Negre și protejarea resurselor vii ale acestuia împotriva poluării,  
 recunoscînd necesitatea cooperării științifice, tehnice și tehnologice, pentru îndeplinirea obiectivelor convenției,  
 avînd în vedere că acordurile internaționale existente nu acoperă toate aspectele poluării mediului marin al Mării Negre, provenind din țări terțe,  
 convinse de necesitatea unei strînse colaborări cu organizații internaționale interesate, bazate pe abordarea regională concertată pentru protejarea și îmbunătățirea mediului marin al Mării Negre,  
 au convenit asupra celor ce urmează :

## ARTICOLUL I

## Zona de aplicare

1. Prezenta convenție se va aplica la Marea Neagră propriu-zisă, avînd ca limită de sud, pentru scopurile prezentei convenții, linia care unește capul Kelagra și capul Dalyan.

2. Pentru scopurile acestei convenții, referirea la Marea Neagră va include marea teritorială și zona economică exclusivă ale fiecărei părți contractante în Marea Neagră.

Cu toate acestea, oricare protocol la această convenție poate să prevadă altfel, în funcție de obiectivele sale.

## ARTICOLUL II

## Definiții

Pentru scopurile prezentei convenții :

1. *Poluarea mediului marin* înseamnă introducerea de către om, direct sau indirect, de substanțe sau energie în mediul marin, inclusiv estuare, care are sau poate avea ca rezultat asemenea efecte dăunătoare cum sînt vătămarea resurselor vii și a vieții marine, pericole pentru sănătatea omului, obstacole pentru activitățile pe mare, inclusiv pescuitul și alte

folosințe legitime ale mării, degradarea calității de folosință a apei mării și deteriorarea condițiilor de agrement.

2. a) *Nave* înseamnă mijloace de deplasare pe mare de orice tip. Acest termen include navele cu elice, vehiculele pe pernă de aer, submarine, mijloace plutitoare, indiferent dacă sînt sau nu autopropulsate, platformele și orice alte construcții amplasate pe apă.

b) *Aeronave* înseamnă mijloace de deplasare în aer de orice tip.

3. a) *Descărcarea* înseamnă :

- (i) orice deversare deliberată de deșeurii sau alte materiale de pe nave sau aeronave ;
- (ii) orice sabordaj deliberat de către nave sau aeronave.

b) *Descărcarea* nu include :

- (i) deversarea de deșeurii sau alte materiale care rezultă în mod direct sau indirect din exploatarea normală a navelor sau aeronavelor și a echipamentului lor, altele decît deșeurile sau alte materiale transportate de sau de la nave sau aeronave, care sînt exploatate în scopul deversării unor asemenea materiale sau derivate din tratarea unor asemenea deșeurii sau altor materiale pe nave sau aeronave
- (ii) orice depunere de materiale pentru un alt scop decît simpla deversare a acestora, cu condiția

\*) Traducere.

ca o asemenea depunere să nu fie contrară scopurilor acestei convenții.

4. *Substanță nocivă* înseamnă orice substanță periculoasă, otrăvitoare sau un alt tip de substanță, care introdusă în mediul marin, datorită toxicității ei și/sau persistenței și/sau caracteristicilor bioacumulative, ar cauza poluare sau ar afecta negativ procesele biologice.

### ARTICOLUL III

#### Prevederi generale

Părțile contractante iau parte la prezenta convenție pe baza deplinei egalități în drepturi și îndatoriri, a respectării suveranității naționale, independenței, neamestecului în treburile lor interne, avantajului reciproc și a altor principii și norme corespunzătoare ale dreptului internațional.

### ARTICOLUL IV

#### Imunitate suverană

Această convenție nu se aplică nici unei nave de război, nave auxiliare, altor vase sau aeronave aflate în proprietatea sau care sînt exploatate de un stat și folosite, la acea dată, numai în serviciul necomercial al guvernului.

Cu toate acestea, fiecare parte contractantă va asigura, prin adoptarea unor măsuri adecvate care să nu stînjenească operațiunile unor asemenea nave sau aeronave aflate în proprietatea sa ori exploatate de ea, ca aceste nave sau aeronave să acționeze într-o manieră conformă cu prezenta convenție, în măsura în care acest lucru este posibil.

### ARTICOLUL V

#### Angajamente de ordin general

1. Fiecare parte contractantă va asigura aplicarea convenției în acele zone ale Mării Negre unde ea își exercită suveranitatea, precum și drepturile suverane și jurisdicția, fără a aduce atingere drepturilor și obligațiilor părților contractante care rezultă din normele dreptului internațional.

În vederea realizării scopurilor acestei convenții, fiecare parte contractantă va ține seama de efectul negativ al poluării în lăuntrul apelor sale interioare asupra mediului marin al Mării Negre.

2. Părțile contractante vor lua, individual sau în comun, după caz, toate măsurile necesare în concordanță cu dreptul internațional și în conformitate cu prevederile acestei convenții, pentru a preveni, reduce și controla poluarea, pentru a proteja și conserva mediul marin al Mării Negre.

3. Părțile contractante vor coopera în elaborarea de protocoale adiționale și anexe, în afară de cele alăturate la prezenta convenție, care vor fi necesare pentru aplicarea prezentei convenții.

4. Părțile contractante, atunci cînd vor încheia acorduri bilaterale și multilaterale pentru protecția și păstrarea mediului marin al Mării Negre, se vor strădui să asigure ca asemenea acorduri să fie conforme cu această convenție. Copii de pe asemenea acorduri vor fi transmise celorlalte părți contractante prin inter-

mediul comisiei, definită conform articolului XVII al acestei convenții.

5. Părțile contractante vor coopera, în cadrul organizațiilor internaționale, care sînt considerate de către ele a fi competente în promovarea elaborării de măsuri care să contribuie la protecția și păstrarea mediului marin al Mării Negre.

### ARTICOLUL VI

#### Poluarea cu substanțe periculoase și materiale

Fiecare parte contractantă va preveni poluarea mediului marin al Mării Negre din orice sursă cu substanțele sau materialele specificate în anexa la această convenție.

### ARTICOLUL VII

#### Poluarea din surse de pe uscat

Părțile contractante vor preveni, reduce și controla poluarea mediului marin al Mării Negre din surse de pe uscat, în conformitate cu Protocolul privind protecția mediului marin al Mării Negre împotriva poluării din surse de pe uscat, care face parte integrantă din convenție.

### ARTICOLUL VIII

#### Poluarea de pe nave

Părțile contractante vor lua, individual sau, dacă este necesar, în comun, toate măsurile adecvate pentru a preveni, reduce și controla poluarea mediului marin al Mării Negre de pe nave, în conformitate cu regulile și standardele internaționale general acceptate.

### ARTICOLUL IX

#### Cooperarea în combaterea poluării în situații de urgență

Părțile contractante vor coopera în vederea prevenirii, reducerii și combaterii poluării mediului marin al Mării Negre în situații de urgență, în conformitate cu Protocolul privind cooperarea în combaterea poluării cu petrol și alte substanțe nocive a mediului marin al Mării Negre, în situații de urgență, care face parte integrantă din această convenție.

### ARTICOLUL X

#### Poluarea prin descărcare

1. Părțile contractante vor lua toate măsurile adecvate și vor coopera în prevenirea, reducerea și controlul poluării cauzate prin descărcare, în conformitate cu Protocolul privind protecția mediului marin al Mării Negre împotriva poluării prin descărcare, care va face parte integrantă din această convenție.

2. Părțile contractante nu vor permite, în zonele aflate sub jurisdicția lor respectivă, descărcarea de materiale de către persoane fizice sau juridice ale statelor care nu sînt riverane Mării Negre.

## ARTICOLUL XI

**Poluarea din activități care au loc pe platoul continental**

1. Fiecare parte contractantă va adopta, cât mai curând posibil, legi și regulamente și va lua măsuri pentru a preveni, reduce și controla poluarea mediului marin al Mării Negre, cauzată sau legată de activități care au loc pe platoul său continental, inclusiv exploatarea și exploatarea resurselor naturale ale platoului continental.

Părțile contractante se vor informa reciproc prin intermediul comisiei despre legile, regulamentele și măsurile adoptate de ele în această privință.

2. Părțile contractante vor coopera în acest domeniu, dacă va fi cazul, și se vor strădui să armonizeze măsurile la care se referă paragraful 1 al acestui articol.

## ARTICOLUL XII

**Poluarea din sau prin atmosferă**

Părțile contractante vor adopta legi și regulamente și vor lua măsuri individuale sau convenite pentru a preveni, reduce sau controla poluarea mediului marin al Mării Negre din sau prin atmosferă, aplicabile spațiului aerian de deasupra teritoriului lor și navelor sub pavilionul lor sau navelor și aeronavelor înregistrate pe teritoriul lor.

## ARTICOLUL XIII

**Protecția resurselor vii marine**

Părțile contractante, atunci când iau măsuri în conformitate cu prezenta convenție pentru prevenirea, reducerea și controlul poluării mediului marin al Mării Negre, vor acorda o atenție deosebită evitării producerii de daune vieții marine și resurselor vii, în special prin schimbarea locului lor de viațuire și crearea de piedici în calea pescuitului și altor folosințe legitime ale Mării Negre, și în legătură cu aceasta vor acorda atenția cuvenită recomandărilor organizațiilor internaționale competente.

## ARTICOLUL XIV

**Poluarea prin deșeuri periculoase aflate în traficul transfrontieră**

Părțile contractante vor lua toate măsurile în conformitate cu dreptul internațional și vor coopera pentru a preveni poluarea mediului marin al Mării Negre, provocată de deșeuri periculoase aflate în traficul peste frontieră, ca și pentru combaterea traficului ilegal al acestora, în conformitate cu protocolul pe care îl vor adopta.

## ARTICOLUL XV

**Cooperarea științifică și tehnică și supravegherea**

1. Părțile contractante vor coopera în desfășurarea cercetării științifice îndreptate în direcția protecției și păstrării mediului marin al Mării Negre și vor întreprinde, atunci când este cazul, programe comune de

cercetări științifice și schimburi de date și informații științifice corespunzătoare.

2. Părțile contractante vor coopera în efectuarea de studii în scopul elaborării de căi și mijloace pentru evaluarea naturii și întinderii poluării și a efectelor sale asupra sistemului ecologic în coloana de apă și în sedimente, în vederea detectării zonelor poluate, al examinării și evaluării riscurilor și al găsirii remediilor și, în special, vor dezvolta metode alternative de tratament, distrugere, eliminare sau folosire a substanțelor toxice.

3. Părțile contractante vor coopera, prin intermediul comisiei, în stabilirea de criterii științifice adecvate pentru formularea și elaborarea de reguli, standarde, practici și proceduri adecvate pentru prevenirea, reducerea și controlul poluării mediului marin al Mării Negre.

4. Părțile contractante vor stabili, *inter alia*, prin intermediul comisiei și, când este necesar, în cooperare cu organizații internaționale pe care le consideră competente, programe complementare sau comune de supraveghere, acoperind toate sursele de poluare, și un sistem de supraveghere a poluării pentru Marea Neagră, incluzând, când este necesar, programe la nivel bilateral sau multilateral pentru observare, măsurare, evaluare și analiză a riscurilor sau efectelor de poluare a mediului marin al Mării Negre.

5. În cazul în care părțile contractante vor avea motive temeinice pentru a considera că activitățile aflate sub jurisdicția sau controlul lor, pot cauza o poluare substanțială sau modificări semnificative și dăunătoare ale mediului marin al Mării Negre, ele vor trebui să evalueze, înainte de începerea unor asemenea activități, efectele potențiale ale acestor activități, pe baza tuturor informațiilor corespunzătoare și a datelor supravegherii, și vor transmite comisiei rezultatele evaluărilor respective.

6. Părțile contractante vor coopera, când este necesar, pentru dezvoltarea, achiziționarea și introducerea de tehnologii nepoluante, *inter alia*, prin adoptarea măsurilor destinate să faciliteze schimburile de astfel de tehnologii.

7. Fiecare parte contractantă va desemna autoritatea națională competentă responsabilă pentru activitățile științifice și de supraveghere.

## ARTICOLUL XVI

**Responsabilitatea și răspunderea materială**

1. Părțile contractante sînt responsabile pentru îndeplinirea obligațiilor lor internaționale privind protecția și păstrarea mediului marin al Mării Negre.

2. Fiecare parte contractantă va adopta reguli și reglementări privind răspunderea materială pentru daune provocate de persoane fizice sau juridice mediului marin al Mării Negre în zonele în care ea își exercită, în conformitate cu dreptul internațional, suveranitatea, drepturile suverane sau jurisdicția.

3. Părțile contractante vor asigura existența unui recurs în conformitate cu sistemele lor legale pentru a obține o compensație promptă și adecvată sau altă reparație, pentru pagube cauzate prin poluarea mediului marin al Mării Negre de către persoane fizice sau juridice aflate sub jurisdicția lor.

4. Părțile contractante vor coopera în vederea dezvoltării și armonizării legilor, reglementărilor și pro-

cedurilor referitoare la răspunderea materială, la evaluarea daunelor și la compensația pentru pagube cauzate prin poluarea mediului marin al Mării Negre, în scopul de a asigura cel mai ridicat grad de descărajare și de protecție a Mării Negre împotriva poluării.

## ARTICOLUL XVII

## Comisia

1. Pentru realizarea scopurilor prezentei convenții, părțile contractante vor stabili o comisie pentru protecția mediului marin al Mării Negre, denumită în cele ce urmează *comisia*.

2. Fiecare parte contractantă va fi reprezentată în comisie printr-un reprezentant care va putea fi însoțit de reprezentanți supleanți, consilieri și experți.

3. Președinția comisiei va fi asumată de fiecare parte contractantă, pe rând, în ordinea alfabetică a limbii engleze. Primul președinte al comisiei va fi reprezentantul Bulgariei.

Președintele va îndeplini această funcție pe timp de un an, în cursul căruia nu va putea acționa ca reprezentant al țării sale. În cazul în care președinția ar rămâne vacantă, partea contractantă care prezidează comisia va numi un succesor, care va rămâne în funcție pînă cînd va expira termenul președinției acelei părți contractante.

4. Comisia se va întruni cel puțin o dată pe an.

Președintele va convoca reuniuni extraordinare, la cererea oricărei părți contractante.

5. Hotărârile și recomandările comisiei vor fi adoptate, în unanimitate, de către statele riverane la Marea Neagră.

6. Comisia va fi asistată în activitatea ei de un secretariat permanent. Comisia va desemna un director executiv și alți funcționari ai secretariatului. Directorul executiv va numi personalul tehnic, în conformitate cu regulile care vor fi stabilite de comisie. Secretariatul va fi format din cetățeni ai tuturor statelor riverane Mării Negre.

Comisia și secretariatul își vor avea sediul la Istanbul. Sediul va putea fi schimbat prin consensul părților contractante.

7. Comisia va adopta regulile sale de procedură pentru exercitarea funcțiilor sale, va decide asupra organizării activităților ei și va stabili organe subsidiare, în conformitate cu prevederile acestei convenții.

8. Reprezentanții, reprezentanții supleanți, consilierii și experții părților contractante se vor bucura, pe teritoriul părții contractante respective, de privilegii și imunități diplomatice, în conformitate cu dreptul internațional.

9. Privilegiile și imunitățile funcționarilor secretariatului vor fi stabilite prin acord între părțile contractante.

10. Comisia va avea capacitatea juridică necesară pentru exercitarea funcțiilor sale.

11. Comisia va încheia un acord de sediu cu partea contractantă gazdă.

## ARTICOLUL XVIII

## Funcțiile comisiei

Pentru scopurile prezentei convenții, comisia :

1. Va promova aplicarea prezentei convenții și va informa părțile contractante despre activitatea ei.

2. Va face recomandări cu privire la măsurile necesare pentru realizarea scopurilor acestei convenții.

3. Va examina problemele legate de aplicarea prezentei convenții și va recomanda acele amendamente la convenție și la protocoale, care ar putea fi necesare, inclusiv amendamente la anexele la prezenta convenție și la protocoale.

4. Va elabora criterii referitoare la prevenirea, reducerea și controlul poluării mediului marin al Mării Negre și la eliminarea efectelor poluării, precum și recomandări privind măsurile necesare acestui scop.

5. Va promova adoptarea de către părțile contractante de măsuri suplimentare pentru protecția mediului marin al Mării Negre și în acest scop, va primi, prelucra și transmite părților contractante informații științifice, tehnice și statistice corespunzătoare și va promova cercetarea științifică și tehnică.

6. Va coopera cu organizațiile internaționale competente, în special în vederea dezvoltării unor programe adecvate sau obținerii de asistență în realizarea obiectivelor acestei convenții.

7. Va examina orice problemă ridicată de o parte contractantă.

8. Va îndeplini orice funcții rezultînd din alte prevederi ale prezentei convenții sau care sînt unanim încredințate comisiei de către părțile contractante.

## ARTICOLUL XIX

## Reuniunile părților contractante

1. Părțile contractante se vor reuni în conferință pe baza recomandării comisiei. De asemenea, ele se vor reuni în conferință, în termen de 10 zile, la cererea unei părți contractante, în împrejurări extraordinare.

2. Principala funcție a reuniunilor părților contractante va fi să examineze aplicarea prezentei convenții și a protocoalelor, pe baza raportului comisiei.

3. Un stat neriveran Mării Negre, care aderă la prezenta convenție, poate lua parte la reuniunile părților contractante cu statut consultativ.

## ARTICOLUL XX

## Adoptarea de amendamente la convenție și/sau la protocoale

1. Orice parte contractantă poate propune amendamente la articolele prezentei convenții.

2. Orice parte contractantă la prezenta convenție poate propune amendamente la orice protocol.

3. Orice asemenea amendamente propuse vor fi transmise la depozitar și vor fi comunicate de acesta, pe canale diplomatice, tuturor părților contractante și comisiei.

4. Amendamentele la prezenta convenție și la orice protocol vor fi adoptate, prin consens, la o conferință diplomatică a părților contractante, ce va fi convocată în termen de 90 de zile după transmiterea de către depozitar a amendamentelor propuse.

5. Amendamentele vor intra în vigoare în termen de 30 de zile după ce depozitarul a primit notificările despre acceptarea acestor amendamente de către toate părțile contractante.

#### ARTICOLUL XXI

##### Anexele și amendamentele la anexe

1. Anexele la prezenta convenție sau la orice protocol vor constitui o parte integrantă din convenție sau din protocol, după caz.

2. Orice parte contractantă poate propune amendamente la anexele la prezenta convenție sau la anexele la orice protocol, prin reprezentantul său în comisie. Asemenea amendamente vor fi adoptate de comisie, pe bază de consens. Depozitarul, informat în mod corespunzător de către președintele comisiei de decizia acesteia, va comunica fără întârziere amendamentele astfel adoptate tuturor părților contractante. Asemenea amendamente vor intra în vigoare în termen de 30 de zile după ce depozitarul va fi primit notificările de acceptare a fiecărui amendament de către toate părțile contractante.

3. Prevederile paragrafului 2 din prezentul articol se vor aplica și cu privire la adoptarea și intrarea în vigoare a unei noi anexe la această convenție sau la orice protocol.

#### ARTICOLUL XXII

##### Notificarea asupra intrării în vigoare a amendamentelor

Depozitarul va informa, prin canalele diplomatice, părțile contractante despre data la care amendamentele adoptate, conform art. XX și XXI, vor intra în vigoare.

#### ARTICOLUL XXIII

##### Regulile financiare

Părțile contractante vor hotărî asupra tuturor aspectelor financiare, pe bază de unanimitate, luând în considerare recomandările comisiei.

#### ARTICOLUL XXIV

##### Legătura cu alte instrumente internaționale

Nici o prevedere a prezentei convenții nu va afecta în vreun fel suveranitatea statelor asupra mării lor teritoriale, stabilită conform dreptului internațional, și drepturile suverane și jurisdicția pe care statele le au în zonele lor economice exclusive și asupra platoului continental, potrivit dreptului internațional, precum și exercitarea, prin intermediul navelor și aeronavelor, a drepturilor de navigație și a libertăților prevăzute în dreptul internațional și reflectate în documentele internaționale corespunzătoare.

#### ARTICOLUL XXV

##### Soluționarea diferendelor

În cazul unui diferend între părțile contractante în ce privește interpretarea și aplicarea prezentei convenții, ele vor căuta o soluționare a diferendului pe calea negocierilor sau a oricărui alt mijloc pașnic, la alegerea lor.

#### ARTICOLUL XXVI

##### Adoptarea de protocoale adiționale

1. La cererea unei părți contractante sau la recomandarea comisiei, o conferință diplomatică poate fi convocată cu consimțământul celorlalte părți contractante, pentru adoptarea de protocoale adiționale.

2. Semnarea, ratificarea, acceptarea, aprobarea, aderarea, intrarea în vigoare și denunțarea protocoalelor adiționale vor avea loc în conformitate cu procedurile prevăzute, după caz, în art. XXVIII, XXIX și XXX ale prezentei convenții.

#### ARTICOLUL XXVII

##### Rezervele

Nici o rezervă nu poate fi făcută la această convenție.

#### ARTICOLUL XXVIII

##### Semnarea, ratificarea, acceptarea, aprobarea sau aderarea

1. Prezenta convenție va fi deschisă pentru semnare de către statele riverane la Marea Neagră.

2. Prezenta convenție va fi supusă ratificării, acceptării sau aprobării de către statele care au semnat-o.

3. Prezenta convenție va fi deschisă aderării oricărui stat neriveran la Marea Neagră, interesat în realizarea scopurilor prezentei convenții și care să contribuie în mod substanțial la protecția și conservarea mediului marin al Mării Negre, cu condiția ca statul respectiv să fi fost invitat de toate părțile contractante. Procedurile privind invitarea, în vederea aderării, vor fi îndeplinite de către depozitar.

4. Instrumentele de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare vor fi depuse la depozitar. Depozitarul prezentei convenții va fi Guvernul României.

#### ARTICOLUL XXIX

##### Intrarea în vigoare

Prezenta convenție va intra în vigoare în termen de 60 de zile de la data depunerii la depozitar a celui de-al patrulea instrument de ratificare, acceptare sau aprobare.

Pentru statul care aderă la prezenta convenție în conformitate cu prevederile art. XXVIII, convenția va intra în vigoare în termen de 60 de zile de la depunerea instrumentului său de aderare.

## ARTICOLUL XXX

## Denunțarea

După expirarea termenului de 5 ani de la data intrării în vigoare a prezentei convenții, orice parte contractantă poate, prin notificare scrisă adresată de-

Pentru Republica Bulgaria,

**Valentin Vasilev**

Pentru Republica Georgia,

**David Nakani**

Pentru România,

**Marcian Bleahu**

pozitarului, să denunțe această convenție. Denunțarea va produce efect la 31 decembrie al anului care urmează celui în care depozitarului i-a fost notificată denunțarea.

Făcută în limba engleză, la București, la 21 aprilie 1992.

Pentru Federația Rusă,

**F. V. Sheloy-Kovediaev**

Pentru Republica Turcia,

**Dogancan Akyürek**

Pentru Ucraina,

**Yuri Scherbak**

ANEXA

1. Compuși organostanici  
2. Compuși organohalogenici ex. DDT, DDE, DDD, PCB'S

3. Compuși organofosforici persistenti

4. Mercur și compuși ai mercurului

5. Cadmiu și compuși ai cadmiului

6. Substanțe persistente care s-au dovedit a avea proprietăți toxice, cancerigene, teratogene sau mutagene

7. Uleiuri de lubrifiere uzate

8. Materiale sintetice persistente care pot flota, se pot scufunda sau pot rămâne în suspensie

9. Substanțe radioactive și deșeurile acestora, inclusiv combustibilul radioactiv consumat

10. Plumb și compușii plumbului.

## P R O T O C O L

privind protecția mediului marin al Mării Negre împotriva poluării din surse de pe uscat

## ARTICOLUL 1

În conformitate cu art. VII al convenției, părțile contractante vor lua toate măsurile necesare pentru prevenirea, reducerea și controlul poluării mediului marin al Mării Negre, cauzate de descărcările din surse de pe uscat, de pe teritoriul lor, cum sînt riuri, canale, așezări costiere, alte structuri artificiale, guri de descărcare sau scurgere sau emanînd de la orice altă sursă cu baza pe uscat, inclusiv prin atmosferă.

## ARTICOLUL 2

Pentru scopurile acestui protocol, limita apelor dulci se definește ca partea în direcția uscatului a liniei trase între punctele finale de pe malul drept și stîng al cursului de apă în locul în care acesta se varsă în Marea Neagră.

## ARTICOLUL 3

Acest protocol se va aplica la Marea Neagră, definitivă conform art. I al convenției, și la apele interioare față de liniile de bază de la care se măsoară lățimea mării teritoriale și în cazul cursurilor de apă dulce, pînă la limita apei dulci.

## ARTICOLUL 4

Părțile contractante vor acționa pentru prevenirea și eliminarea poluării mediului marin al Mării Negre cu substanțe și materiale menționate în anexa nr. I a acestui protocol, provenite din surse de pe uscat.

Părțile contractante vor acționa în vederea reducerii și, oricînd va fi posibil, a eliminării poluării mediului marin al Mării Negre cu substanțe și materiale prevăzute în anexa nr. II a acestui protocol, provenite din surse de pe uscat.

În ceea ce privește cursurile de apă care se varsă în Marea Neagră, părțile contractante se vor strădui să coopereze, în mod corespunzător, cu celelalte state în vederea realizării scopurilor prevăzute în acest articol.

## ARTICOLUL 5

În conformitate cu prevederile art. XV al convenției, fiecare parte contractantă va realiza, pînă la o dată cît mai apropiată posibil, activitățile de supraveghere pentru a evalua nivelurile de poluare, sursele acestora și efectele ecologice de-a lungul coastelor sale, în mod deosebit în ceea ce privește substanțele și materialele prevăzute în anexele nr. I și II ale

acestui protocol. Vor fi realizate cercetări suplimentare în secțiunile râurilor din amonte, în scopul investigării interacțiunii apă dulce—apă sărată.

#### ARTICOLUL 6

În conformitate cu art. XV al convenției, părțile contractante vor coopera la elaborarea de instrucțiuni comune, standarde sau criterii care au legătură cu caracteristicile speciale ale descărcărilor în mare, vor întreprinde cercetări asupra efluenților care necesită tratament separat, cantităților de substanțe și materialele descărcate, menționate în anexele nr. I și II, concentrațiilor acestora în efluenți și metodelor de descărcare ale acestora.

Vor fi fixate, de către părțile contractante, standarde de emisie comune și un program pentru aplicarea măsurilor de prevenire, reducere sau eliminare, în mod corespunzător, a poluării din surse de pe uscat, care vor fi revăzute periodic avându-se în vedere substanțele și materialele prevăzute în anexele nr. I și II ale acestui protocol.

Comisia va defini criteriile pentru prevenirea poluării și, de asemenea, măsurile corespunzătoare pentru reducerea, controlul și eliminarea poluării mediului marin al Mării Negre din surse de pe uscat.

Părțile contractante vor lua în considerare următoarele :

a) Descărcarea apei din sistemele de canalizare municipale trebuie să fie făcută în așa fel încît să se reducă poluarea mediului marin al Mării Negre.

b) Încărcătura poluantă a apelor uzate industriale ar trebui să fie redusă pentru a se putea atinge concentrațiile acceptate ale substanțelor și materialelor menționate în anexele nr. I și II ale acestui protocol.

c) Descărcarea apei de răcire de la centralele nucleare sau de la alte întreprinderi industriale care folosesc mari cantități de apă ar trebui să se facă în așa fel încît să se prevină poluarea mediului marin al Mării Negre.

d) Încărcătura poluantă din agricultură și din ariile forestiere, care afectează calitatea apei mediului marin al Mării Negre, ar trebui să fie redusă pentru a se putea atinge concentrațiile acceptate ale substanțelor și materialelor prezentate în anexele nr. I și II ale prezentului protocol.

#### ARTICOLUL 7

Părțile contractante se vor informa reciproc, prin intermediul comisiei, despre măsurile luate, rezultatele realizate sau dificultățile întâmpinate în aplicarea acestui protocol. Procedurile pentru colectarea și transmiterea unor astfel de informații vor fi determinate de comisie.

#### ANEXA Nr. I

##### Substanțe și materiale periculoase

Următoarele substanțe sau grupuri de substanțe sau materiale nu sînt trecute în ordinea priorității. Ele au fost selectate, în principal, pe baza toxicității lor și a caracteristicilor de persistență și bioacumulare.

Această anexă nu se aplică descărcărilor care conțin substanțe și materiale ca cele menționate mai jos și care sînt sub limitele de concentrație definite în comun de către părțile contractante, nedepășind concentrațiile de bază din mediu.

1. Compuși organostanici
2. Compuși organohalogenici ex. DDT, DDE, DDD, PCB'S

3. Compuși organofosforici persistenți
4. Mercur și compuși ai mercurului
5. Cadmiu și compuși ai cadmiului
6. Substanțe persistente care s-au dovedit a avea proprietăți toxice, cancerigene, teratogene sau mutagene
7. Uleiuri de lubrifiere uzate
8. Materiale sintetice persistente care pot flota, se pot scufunda sau pot rămîne în suspensie
9. Substanțe radioactive și deșeurile acestora, inclusiv combustibilul radioactiv consumat
10. Plumb și compuși plumbului.

#### ANEXA Nr. II

##### Substanțe și materiale nocive

Următoarele substanțe și materiale au fost selectate, în principal, pe baza criteriilor folosite în anexa nr. I, luîndu-se în considerare faptul că ele sînt mai puțin nocive sau își pierd mult mai repede caracterul nociv în procesele naturale.

Controlul și limitarea strictă a descărcărilor substanțelor și materialelor menționate în această anexă trebuie să fie aplicate în concordanță cu anexa nr. III a acestui protocol.

1. Biocide și derivați ai acestora care nu sînt trecuți în anexa nr. I
2. Cianuri, fluoruri și fosfor elementar
3. Microorganisme patogene
4. Detergenți nebiodegradabili și substanțele lor active
5. Compuși acizi și alcalini

6. Descărcări termice
7. Substanțe, care cu toate că nu sînt toxice, pot deveni dăunătoare pentru organismele marine din cauza cantităților în care acestea sînt descărcate. De exemplu, fosfor anorganic, azot, substanțe organice și alți compuși nutritivi. De asemenea, substanțele care au un efect negativ asupra conținutului de oxigen din mediul marin

8. Următoarele elemente și compuși acestora :

Zinc	Arseniu	Bariu	Cobalt
Cupru	Antimoniu	Beriliu	Taliu
Nichel	Molibden	Bor	Telur
Crom	Titan	Uraniu	
Seleniu	Staniu	Vanadiu	Argint
9. Țiței și hidrocarburi de orice origine.



Descărcările substanțelor și materialelor menționate în anexa nr. II a acestui protocol vor fi supuse unor restricții, avându-se la bază următoarele principii :

1. Concentrațiile maxime permise substanțelor și materialelor imediat înaintea gurii de descărcare.

2. Cantitățile maxime permise (încărcare, debit) substanțelor și materialelor pe ciclu anual sau pe unități de timp mai scurt.

3. În cazul în care există contradicții între principiile menționate mai sus vor fi aplicate restricțiile cele mai severe.

Cînd se eliberează un permis pentru descărcarea deșeurilor care conțin substanțe și materiale ca cele la care se referă anexele nr. I și II ale acestui protocol, autoritățile naționale vor avea în vedere, pentru fiecare caz în parte, următorii factori :

#### A. Caracteristicile și compoziția deșeurilor

1. Tipul și mărimea sursei de deșeuri (de ex. proces industrial).

2. Tipul deșeurilor (origine, compoziție medie).

3. Forma deșeurilor (solid, lichid, nămol, noroi).

4. Cantitatea totală (volum descărcat ex. pe an).

5. Modul de descărcare (continuu, intermitent, sezonier, variabil).

6. Concentrațiile, avîndu-se în vedere majoritatea constituenților, substanțele din anexa nr. I, cele din anexa nr. II și alte substanțe periculoase.

7. Proprietățile fizice, chimice și biochimice ale deșeurilor.

#### B. Caracteristicile constituenților deșeurilor referitoare la caracterul periculos al acestora

1. Persistența (fizică, chimică, biochimică) în mediul marin.

2. Toxicitatea și alte efecte periculoase.

3. Acumularea în materiale biologice și în sedimente.

4. Transformări biochimice producătoare de compuși periculoși.

5. Efecte negative asupra conținutului și bilanțului oxigenului.

6. Susceptibilitatea la schimbări fizice, chimice și biochimice și interacțiunea în mediul marin cu alți constituenți ai apei de mare, care pot produce efecte biologice periculoase sau alte efecte, asupra oricăror folosințe prezentate la punctul E de mai jos.

#### C. Caracteristicile locului de descărcare și ale mediului marin receptor

1. Caracteristicile hidrografice, meteorologice, geologice și topografice ale ariei de coastă.

2. Locul și tipul descărcării (gură de scurgere, canal, evacuare etc.) și relația acestuia cu celelalte zone (zone de agrement, locuri de depunere a icrelor, pepiniere, zone de pescuit, crescătorii de scoici) și alte descărcări.

3. Diluația inițială realizată la punctul de descărcare în mediul marin receptor.

4. Caracteristicile dispersiei, cum sînt efectul curenților, marea și vînt, transport orizontal și amestecare verticală.

5. Caracteristicile apelor receptoare referitoare la condițiile fizice, chimice, biologice și ecologice în zona de descărcare.

6. Capacitatea mediului marin receptor de a primi deșeurile descărcate fără efecte nedorite.

#### D. Posibilitatea de obținere a tehnologiilor deșeurilor

Metodele de reducere a deșeurilor și a descărcării atît a efluenților industriali cît și a celor orășenești ar trebui selectate, avînd în vedere posibilitatea de obținere și fezabilitate a unor :

- procese de epurare alternative ;
- metode de reciclare, reutilizare sau eliminare ;
- metode alternative de dispunere pe cîmp ;
- tehnologii curate și puțin poluante.

#### E Potențialul de deteriorare a ecosistemului marin și a utilizărilor apei de mare

1. Efectele activității umane prin impactul poluării asupra :

- organismelor marine comestibile ;
- apelor pentru baie ;
- estetic.

Descărcările deșeurilor conținînd substanțe trecute în anexele nr. I și II vor fi în atenția sistemului de supraveghere și control al autorităților naționale competente.

2. Efectele asupra ecosistemelor marine, în mod deosebit asupra resurselor vii, specii în primejdie și habitaturi critice.

3. Efectele asupra altor utilizări legitime ale mării.

## PROT O C O L

### privind cooperarea în combaterea poluării cu petrol și alte substanțe nocive a mediului marin al Mării Negre, în situații de urgență

#### ARTICOLUL 1

În conformitate cu art. IX al convenției, părțile contractante vor lua măsurile necesare și vor coopera în situații de pericol grav și iminent pentru mediul marin al Mării Negre sau pentru litoralul uneia sau mai multor părți contractante, datorită prezenței unor cantități masive de petrol sau alte substanțe nocive, rezultate din cauze accidentale sau din acumularea unor cantități reduse de material descărcat, care poartă sau constituie un factor poluant potențial.

#### ARTICOLUL 2

Părțile contractante vor depune eforturi pentru elaborarea și promovarea, fie individual, fie prin cooperare bilaterală sau multilaterală, a unor planuri de acțiune în situații accidentale, în vederea combaterii poluării mării cu petrol sau alte substanțe nocive. Aceste planuri vor include, în special, echipament, nave, aeronave și personal pregătit pentru intervenții în situații de urgență.

## ARTICOLUL 3

Fiecare parte contractantă va lua măsurile necesare pentru depistarea contravențiilor și, în zonele aflate sub jurisdicția sa, pentru aplicarea prevederilor prezentului protocol. În plus, părțile contractante vor asigura respectarea prevederilor prezentului protocol de către toate navele de sub pavilionul lor.

Părțile contractante vor promova schimbul de informații asupra problemelor legate de aplicarea prezentului protocol, inclusiv transmiterea unor rapoarte și informații urgente, aflate sub incidența art. 1 al protocolului.

## ARTICOLUL 4

Orice parte contractantă care ia cunoștință de existența unor situații de pericol iminent pentru mediul marin al Mării Negre, datorită poluării, sau de faptul că acesta a fost grav afectat de poluare, va trebui să informeze imediat celelalte părți contractante pe care le consideră potențial amenințate de consecințele poluării, precum și comisia

## ARTICOLUL 5

Fiecare parte contractantă va indica celorlalte părți contractante, precum și comisiei, care sînt autoritățile naționale competente, cu responsabilități de control și combatere a poluării cu petrol și alte substanțe

nocive. De asemenea, fiecare parte contractantă va desemna un centru de transmitere și primire a rapoartelor privind incidentele ce au avut sau ar putea avea ca rezultat o deversare de petrol sau alte substanțe nocive, în conformitate cu prevederile instrumentelor internaționale corespunzătoare.

## ARTICOLUL 6

1. Fiecare parte contractantă va emite instrucțiuni către comandantul navelor de sub pavilionul său și piloții aeronavelor înregistrate în teritoriul său, cerîndu-le ca, în conformitate cu anexa prezentului protocol, să raporteze, prin cele mai sigure și mai rapide mijloace de comunicație, părții sau părților contractante care ar putea fi potențial afectate, precum și comisiei :

a) Prezența, caracteristicile și dimensiunea scurgerilor accidentale de petrol sau alte substanțe nocive observate pe mare, ce ar putea prezenta un pericol pentru mediul marin al Mării Negre sau pentru litoralul uneia sau mai multor părți contractante.

b) Toate situațiile de urgență ce conduc sau ar putea conduce la poluare cu petrol sau alte substanțe nocive.

2. Informațiile obținute în conformitate cu paragraful 1 vor fi comunicate celorlalte părți contractante care ar putea fi afectate de poluare :

a) prin intermediul părții contractante care a primit informațiile ;

b) prin intermediul comisiei

ANEXĂ

## C O N T I N U T U L

## raportului ce trebuie redactat în conformitate cu articolul 6

1. Fiecare raport va conține, în general :
  - a) identificarea sursei de poluare ;
  - b) poziția geografică, data și ora la care a avut loc incidentul sau observarea ;
  - c) aspectul uscatului și starea mării, predominante în zonă ;
  - d) detaliile semnificative referitoare la starea navei care poluează marea.
2. Fiecare raport va conține, ori de cîte ori este posibil, în special :
  - a) o indicare clară sau o descriere a substanțelor nocive implicate, inclusiv denumirile tehnice corecte ale acestor substanțe ;
  - b) o declarație estimativă a cantităților, concentrațiilor și altor aspecte similare ale substanțelor nocive descărcate sau susceptibile de a fi descărcate în mare ;
  - c) o descriere a ambalajului și mareașelor de identificare ;
  - d) numele expeditorului, destinatarului sau manufacturierului

3. Fiecare raport va indica în mod clar, ori de cîte ori acest lucru este posibil, dacă substanțele nocive descărcate sau susceptibile de a fi descărcate sînt hidrocarburi sau substanțe nocive lichide, solide sau gazoase și dacă aceste substanțe au fost sau sînt transportate în vrac sau colete, în containere de marfă, tancuri portabile, cisterne sau autocisterne.

4. Fiecare raport va fi completat, după caz, cu orice informații pertinente, solicitate de persoana care primește raportul, sau care sînt considerate necesare de persoana care îl trimite.

5. Oricare dintre persoanele la care se face referire în paragraful 1 din art. 6 al prezentului protocol :

a) va completa raportul inițial, în măsura în care acest lucru este posibil și necesar, cu informații referitoare la evoluția situației ;

b) va răspunde, cît mai complet posibil, solicitărilor de informații suplimentare, lansate de părțile contractante afectate

## P R O T O C O L

privind protecția mediului marin al Mării Negre împotriva poluării prin descărcare

## ARTICOLUL 1

În conformitate cu art. X al convenției, părțile contractante vor lua, individual sau în cooperare, toate măsurile corespunzătoare pentru aplicarea acestui protocol.

## ARTICOLUL 2

Descărcarea în Marea Neagră a deșeurilor sau altor materiale care conțin substanțele enumerate în anexa nr. I la acest protocol este interzisă.

Această prevedere nu se aplică pământurilor dragate cu condiția ca acestea să conțină urme ale contaminanților enumerați în anexa nr. I, sub limitele de concentrație ce vor fi stabilite de comisie într-un interval de 3 ani de la intrarea în vigoare a convenției.

## ARTICOLUL 3

Descărcarea în Marea Neagră a deșeurilor sau altor materiale care conțin substanțele vătămătoare enumerate în anexa nr. II a acestui protocol reclamă în prealabil, pentru fiecare caz, un permis special eliberat de autoritățile naționale competente.

## ARTICOLUL 4

Descărcarea în Marea Neagră a tuturor celorlalte deșeuri sau materiale reclamă, în prealabil, un permis general eliberat de autoritățile naționale competente.

## ARTICOLUL 5

Permisele menționate în art. 3 și 4 vor fi emise în urma unei examinări atente, de către autoritățile naționale competente ale statului în cauză, a tuturor factorilor prezentați în anexa nr. III a acestui protocol. Comisia va primi rapoarte cu privire la aceste permise.

## ARTICOLUL 6

Prevederile art. 2, 3 și 4 nu se vor aplica atunci când securitatea vieții umane sau a navei ori aeronavei, pe mare, sînt amenințate prin distrugere completă sau pierdere totală sau în orice altă situație când există pericol pentru viața umană și când descărcarea apare a fi singura cale de îndepărtare a unui astfel de pericol și când există toate probabilitățile ca daunele rezultate dintr-o astfel de descărcare să fie mai mici decît dacă s-ar proceda altfel. O asemenea descărcare va fi realizată astfel încît să micșoreze pericolul daunelor pentru viața umană și a organismelor marine. Se va informa cu promptitudine comisia.

## ARTICOLUL 7

1. Fiecare parte contractantă va desemna una sau mai multe autorități competente pentru :

a) emiterea permiselor menționate în art. 3 și 4 ;  
b) păstrarea evidențelor privind natura și cantitățile deșeurilor sau altor materiale permise a fi descărcate, precum și locul, data și metoda de descărcare.

2. Autoritățile competente ale fiecărei părți contractante vor elibera permisele menționate în art. 3 și 4, referitor la deșeurile și alte materiale ce se intenționează a fi deversate :

a) încărcate în propriul teritoriu ;  
b) încărcate de o navă arborînd pavilionul său sau de o aeronavă înregistrată pe teritoriul său, cînd încărcarea are loc pe teritoriul altui stat.

## ARTICOLUL 8

1. Fiecare parte contractantă va lua măsurile impuse de aplicarea acestui protocol față de :

a) navele arborînd pavilionul său sau aeronavele înregistrate pe teritoriul său ;

b) navele și aeronavele încărcînd pe teritoriul său deșeurile sau alte materiale ce urmează a fi aruncate pe mare ;

c) platforme și alte structuri realizate de om pe mare, situate în marea sa teritorială și zona sa economică exclusivă ;

d) descărcarea în apele sale teritoriale, precum și în zona economică exclusivă.

## ARTICOLUL 9

Părțile contractante vor coopera în schimbul de informații referitoare la art. 5, 6, 7 și 8. În situația existenței suspiciunii că s-a efectuat sau este pe cale să se producă o acțiune de descărcare ce contravine prevederilor acestui protocol, fiecare parte contractantă va informa celelalte părți contractante care pot fi potențial afectate.

ANEXA Nr. I**Substanțe și materiale periculoase**

1. Compuși organohalogenici ex. DDT, DDE, DDD, PCE
2. Mercur și compuși de mercur
3. Cadmiu și compuși de cadmiu
4. Compuși organostanici
5. Materiale sintetice persistente care pot pluti, se scufundă sau rămîn în suspensie
6. Uleiuri de motor uzate
7. Plumb și compuși de plumb
8. Substanțe și deșeuri radioactive, inclusiv combustibil radioactiv uzat
9. Țiței brut și hidrocarburi de orice origine.

ANEXA Nr. II**Substanțe dăunătoare**

Următoarele substanțe, compuși sau materiale au fost selectate, în special, pe baza criteriilor utilizate în anexa nr. I, luîndu-se în considerare faptul că sînt mai puțin dăunătoare sau mai ușor făcute inofensive de către procesele naturale.

Controlul și limitarea strictă a descărcării substanțelor enumerate în această anexă se vor realiza conform anexei nr. III a acestui protocol.

1. Biocide și derivații lor care nu sînt cuprinși în anexa nr. I
2. Cianuri, fluoruri și fosfor elementar
3. Microorganisme patogene
4. Detergenți nebiodegradabili și substanțele lor active
5. Compuși alcalini sau acizi

6. Substanțe care, deși nu sînt toxice, pot deveni dăunătoare pentru organismele marine datorită cantităților în care sînt descărcate, ex. fosfor anorganic, azot, substanțe organice și alți nutrienți. De asemenea, substanțe care au un efect negativ asupra conținutului de oxigen al mediului marin

7. Următoarele elemente și compuși lor :

Zinc	Seleniu	Staniu	Vanadiu
Cupru	Arseniu	Bariu	Cobalt
Nichel	Antimoniu	Beriliu	Taliu
Crom	Molibden	Bor	Telur
	Titan	Uraniu	Argint

8. Nămoluri de la stații de epurare.

ANEXA Nr. III

La eliberarea permiselor pentru descărcarea în mare vor fi luați în considerare următorii factori :

#### A. Caracteristicile și compoziția materialelor

1. Cantitatea de material ce va fi deversată (ex. anual).

2. Compoziția medie a materialului ce va fi deversat.

3. Proprietăți : fizice (ex. solubilitate, densitate) chimice și biochimice (consum de oxigen, nutrienți), biologice (ex. prezența bacteriilor etc.).

Datele vor trebui să conțină informații suficiente privind nivelurile medii anuale și variația sezonieră a proprietăților menționate.

4. Toxicitate pe termen lung.

5. Persistența — fizică, chimică, biologică.

6. Acumularea și transformarea în mediul marin.

7. Posibilitatea de a suferi modificări fizice, chimice și biochimice, precum și interacțiunea cu alte materiale dizolvate.

8. Posibilitatea producerii de efecte care pot să reducă valoarea comercială a resurselor (ex. pești, moluște).

#### B. Caracteristicile locului de descărcare și metodele de realizare a depozitării

1. Localizarea (ex. coordonate, adîncime, distanță de țărm) și relațiile cu zone de interes special (ex. zone de agrement, de depunere de icre, de ecluzare, de dezvoltare, zone de pescuit).

2. Metode și tehnologii de ambalare și depozitare ale materialelor.

3. Caracteristici privind dispersia.

4. Caracteristicile hidrologice și variațiile sezoniere ale acestora (ex. temperatură, pH, salinitate, stratificare, turbiditate, oxigen dizolvat,  $\text{CBO}_5$ ,  $\text{CCO}$ , nutrienți, productivitate).

5. Caracteristicile fundului (ex. topografie, geochimie, caracteristici geologice și biologice).

6. Situații anterioare de descărcare și efecte.

#### C. Considerații generale

1. Efecte posibile asupra condițiilor de agrement (ex. materiale în suspensie sau eșuate, turbiditatea apei, miros neplăcut, decolorare sau spumare).

2. Efecte posibile asupra vieții marine, stocurilor de pești, culturilor marine, zonelor tradiționale de pescuit, de recoltări sau culturi de alge.

3. Efecte posibile asupra altor folosințe ale mării (ex. deteriorarea calității apei pentru uz industrial, coordonarea submarină a structurilor, deranjarea operării navelor sau pescuitului datorită materialelor flotante sau prin depunerea pe fundul mării a unor deșeurii sau obiecte, dificultăți în protejarea zonelor de importanță specială pentru cercetarea științifică sau protejarea naturii).

4. Posibilitatea practică a unor metode alternative de depunere pe uscat.

## PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

### D E C R E T

cu privire la promulgarea Legii pentru ratificarea Convenției privind protecția Mării Negre împotriva poluării, semnată la București la 21 aprilie 1992

În temeiul art. 77 alin. (1) din Constituția României, promulgăm Legea pentru ratificarea Convenției privind protecția Mării Negre împotriva poluării, semnată la București la 21 aprilie 1992 și dispunem publicarea ei în Monitorul Oficial al României.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

ION ILIESCU

București, 15 septembrie 1992.

Nr. 187.

EDITOR : PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, București, str. 13 Septembrie — Casa Republicii sector 5, cont 30.98.12.301 B.C.R. — S.M.B.  
Adresa pentru publicitate : Serviciul relații cu publicul și agenți economici, București, str. Blanduziei nr. 1, sector 2, telefon 11.77.02.  
Tiparul : Tipografia „Monitorul Oficial”, București, str. Jiului nr. 163, sector 1, telefon 62.55.58.